

## Arab-El: „Arabischsprachige Eltern stärken“ Handreichung zum Thema Mobbing\*

### معلومة حول موضوع التنمر

#### تعريف التنمر

- هي عملية مستمرة تهدف إلى الإهانة والتهميش.
- تظهر في الأعمال المدمرة من مختلف الأنواع: اللفظية ، المادية ، أضرار الممتلكات ، الرقمية.
- التي يتم ممارستها بشكل متكرر وعلى مدى فترة زمنية طويلة.
- يتميز باختلال شديد في ميزان القوة بحيث يمتلك شخص السلطة على شخص آخر.
- هي ظاهرة جماعية.
- يترك للشخص المعني فرصة ضئيلة للتخلص من الموقف بمفرده.

#### كيف يمكن للوالدين التعرف على التنمر أو ما هي إشارات التنمر؟

- يتغير سلوك المعني بحيث يميل الى الانسحاب ، الهدوء ، الخمول وقد يبدو مكتئبًا أو خائفًا أو أن يكون بحالة مستمرة من القلق والعصبية و يظهر سلوك عدواني فجأة والذي يبدو أنه يأتي من العدم
- يظهر بشكل متزايد شكاوى نفسية جسدية مثل الصداع أو آلام في البطن
- لا يريد الذهاب إلى المدرسة
- غالبًا ما يأتي المعني إلى المنزل باكياً
- يريد أن يرافقه الأهل إلى المدرسة
- يحاول تجنب درس الرياضة
- لا يتلقى دعوات للحفلات
- ينخفض أداء المدرسة بشكل كبير
- عندما يكون المعني مريض لا يخبر الأطفال الآخرون عن الواجبات المدرسية أو غيرها من المعلومات
- يخسر أو يحتاج إلى المال بشكل متكرر

#### ما هي مصادر المعلومات المحتملة للاهالي لتحديد التنمر؟

- ملاحظات الأهالي نفسها عن تغير سلوك الطفل
- الطفل بذاته
- أصدقاء الطفل

- أهالي زملاء الدراسة
- معلمون
- الأخصائيون الاجتماعيون بالمدرسة

### التمر هو حدث جماعي

عندما يتعرض طفل للتمر، هناك الأشخاص الفعليين الذين يتنمرون على الضحية و هناك الأطفال الآخرين الذين يشاهدون ما يحدث لكن يبقوا صامتين أو يعضون النظر بسبب الخوف أو التهديد أو يستخفون بالحدث أو يشعرون بالضعف ولذلك لا يتدخلون في العملية و تستمر عملية التمر

### كيف يمكن وقف التمر؟

- الكبار هم مسؤولون عن النمو الصحي للأطفال والشباب
- أفضل طريقة لإيقاف التمر هي إيقاف الأشخاص الذين يتنمرون و يؤثرون على تفاعل المجموعة.
- يكمن مفتاح الحل في الكادر التعليمي بالمدرسة.
- يمكن للوالدين دعم أطفالهم بهذا.

### ماذا يمكن أن تفعل المدرسة؟

هناك طريقة تدعى منهج عدم إلقاء اللوم:

- هي أداة للتدخل ضد التمر للمهنيين التربويين
- يعمل بطريقة موجهة نحو الحلول ويتطلع باستمرار إلى المستقبل
- يعمل بلا لوم وعقاب
- يعتمد على موارد الأطفال والشباب

### خطوات منهج عدم إلقاء اللوم:

- الخطوة الأولى: تحدث مع المتضررين من التمر
- الخطوة الثانية: التحدث مع مجموعة الدعم
- الخطوة الثالثة: متابعة المناقشات مع جميع المعنيين

### كيف يمكن للوالدين العمل مع المدرسة في حالة معينة؟

- أبلغ المعلم أو الأخصائي الاجتماعي بالمدرسة أو المعلم الاستشاري أو أي شخص آخر
- تثق به في المدرسة عن تصورك أن طفلك قد يكون ضحية للتمر.
- عقد اتفاق مع المعلم حول الخطوات التي يجب اتخاذها.
- رتب اجتماعًا آخر للتحقق معًا مما إذا كان الوضع قد تحسن.

- ناقش مع المدرسة ما يمكنك فعله بالفعل لحل المشكلة
- إذا أخبرك أطفالك أن طفلاً آخر في الفصل يتعرض للتنمر ، فشارك هذه المعلومات مع المدرسة.

### ما الذي يمكن للوالدين فعله لمساعدة طفلهم؟

- اسمع ، خذ على محمل الجد ، لا تستخف.
- أكد لطفلك أنه ليس "خطأ"
- يمكنك التخفيف عنه عن طريق الأنشطة المشتركة
- كتابة مذكرة عن تجارب جيدة.
- ناقش مع طفلك ما ستفعله لتغيير الوضع.
- لا تتخذ قرارات عن طفلك بل خذ رايه.

### طرق بديلة عندما يكون من الصعب

في حال لم تتغير الحالة أو المدرسة لم تتفاعل معك:

- تحدث مع مدير المدرسة
- أحضر وسيط للتحدث مع المدرسة
- تحدث عن مشكلتك مع مجلس الأهالي
- تحدث مع مكتب رعاية الشباب أو مكتب مشورة للعائلات أو مع الأخصائين الاجتماعيين في المدرسة

في حال لم ينفذ أي شي هناك الاحتمالات التالية:

- التحدث مع مكتب المدارس
- يمكنك تقديم شكوى لدى الشرطة أو التحدث مع محامي
- يمكن تغير الصف او المدرسة



Bezirksverband  
Mittelrhein e.V.

Ministerium für Kinder, Familie,  
Flüchtlinge und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen



## Weitere Informationen zum Thema

### Infos für betroffene Eltern und Erziehende

<https://www.schueler-mobbing.de/>

<https://www.scoyo.de/magazin/schule/was-kann-ich-tun-wenn-mein-kind-gemobbt-wird/>

<https://www.beratung-caritasnet.de/eltern-kinder-und-jugendliche/erziehungs-und-familienberatung/informationen/themen/for-you-die-jugendseiten/mobbing-ist-kein-sportlicher-wettbewerb/>

### Stiftung gegen Mobbing

<https://www.du-doof.org/>

### Beratung bei Mobbing

<https://www.beratung-caritasnet.de/eltern-kinder-und-jugendliche/jugendberatung>

<https://youtu.be/8lOzuJ-Lsxl>

### Zum No-Blame-Ansatz

Mobbing in der Schule - No Blame Approach - Beratung in Mobbingfällen ([no-blame-approach.de](http://no-blame-approach.de))

### Zusammenstellung/Redaktion:

Martina Sabra, Projekt Arab\_El – Empowerment für Arabischsprachige Eltern

Integrationsagentur BV AWO Mittelrhein

Amsterdamer Str. 232, 50735 Köln

Kontakt: [arab-el@awo-mittelrhein.de](mailto:arab-el@awo-mittelrhein.de)

Stand: Juli 2021. Alle Angaben ohne Gewähr.

\*Deutschsprachige Vorlage: Text übernommen mit freundlicher Genehmigung von Heike Blum/Detlef Beck  
[www.fairaend.de](http://www.fairaend.de) Übersetzung ins Arabische: Eyad Almaarri/Diana Al Ali Stand 8/2021

